

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 184

A. TITEL

*Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der
Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van
dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met
betrekking tot belastingen naar het inkomen;
Washington, 13 oktober 1993*

B. TEKST**Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, geleid door de wens de op 18 december 1992 te Washington ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, (hierna te noemen „de Overeenkomst”), te wijzigen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

Aan artikel 12 (Interest) van de Overeenkomst wordt het volgende lid toegevoegd:

„8. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid mag interest afkomstig uit een van de Staten die wordt verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is en is toe te rekenen aan een vaste inrichting van die onderneming in een derde rechtsgebied, ook worden belast in de eerstbedoelde Staat indien de voordelen van die vaste inrichting zijn onderworpen aan een gezamenlijk belastingtarief, in de andere Staat en het derde rechtsgebied waarin de vaste inrichting is gevestigd, dat, in het geval van interest afkomstig uit de eerstbedoelde Staat die voor 1 januari 1998 wordt verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, minder bedraagt dan 50 percent van het algemene in de andere Staat van toepassing zijnde tarief voor de vennootschapsbelasting, en in het geval van interest afkomstig uit de eerstbedoelde Staat die op of na 1 januari 1998 wordt verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, minder bedraagt dan 60 percent van het algemene in de andere Staat van toepassing zijnde tarief voor de vennootschapsbelasting, maar de aldus geheven belasting mag 15 percent van het brutobedrag van die interest niet overschrijden. De bepalingen van dit lid zijn echter niet van toepassing op interest verkregen in samenhang met of bijkomstig voor de actieve uitoefening van bedrijfsmatige activiteiten van de vaste inrichting in het derde rechtsgebied (anders dan het beleggen of het beheren van beleggingen tenzij deze activiteiten bank- en verzekeringsactiviteiten betreffen, welke door een bank of een verzekeringsmaatschappij worden uitgeoefend).”

Protocol amending the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United States of America, desiring to amend the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Washington on December 18, 1992 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Have agreed as follows:

Article 1

Article 12 (Interest) of the Convention shall be amended by adding the following paragraph:

"8. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, interest arising in one of the States and beneficially owned by an enterprise of the other State and attributable to a permanent establishment of that enterprise in a third jurisdiction, may also be taxed in the first-mentioned State if the profits of that permanent establishment are subject to an aggregate rate of tax, in the other State and the third jurisdiction in which the permanent establishment is situated, that is, in the case of interest arising in the first-mentioned State and beneficially owned by an enterprise of the other State before January 1, 1998, less than 50 percent of the general rate of company tax applicable in the other State, and in the case of interest arising in the first-mentioned State and beneficially owned by an enterprise of the other State on or after January 1, 1998, less than 60 percent of the general rate of company tax applicable in the other State, but the tax so charged shall not exceed 15 percent of the gross amount of such interest.

However, the provisions of this paragraph shall not apply to interest derived in connection with or incidental to the active conduct of a trade or business carried on by the permanent establishment in the third jurisdiction (other than the business of making or managing investments, unless these activities are banking or insurance activities carried on by a bank or insurance company)."

Artikel 2

Aan artikel 13 (Royalty's) van de Overeenkomst wordt het volgende lid toegevoegd:

„6. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid mogen royalty's afkomstig uit een van de Staten die worden verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is en zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting van die onderneming in een derde rechtsgebied, ook worden belast in de eerstbedoelde Staat indien de voordelen van die vaste inrichting zijn onderworpen aan een gezamenlijk belastingtarief, in de andere Staat en het derde rechtsgebied waarin de vaste inrichting is gevestigd, dat, in het geval van royalty's afkomstig uit de eerstbedoelde Staat die voor 1 januari 1998 worden verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, minder bedraagt dan 50 percent van het algemene in de andere Staat van toepassing zijnde tarief voor de vennootschapsbelasting, en in het geval van royalty's afkomstig uit de eerstbedoelde Staat die op of na 1 januari 1998 worden verkregen door een onderneming van de andere Staat die de uiteindelijke gerechtigde is, minder bedraagt dan 60 percent van het algemene in de andere Staat van toepassing zijnde tarief voor de vennootschapsbelasting, maar de aldus geheven belasting mag 15 percent van het brutobedrag van die royalty's niet overschrijden. De bepalingen van dit lid zijn echter niet van toepassing op royalty's ontvangen voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, door de vaste inrichting zelf geproduceerde of ontwikkelde onlichamelijke zaken.”

Artikel 3

Het vierde lid van artikel 24 (Grondslag van de belastingheffing) van de Overeenkomst wordt geschrapt.

Artikel 4

1. Het tweede lid van artikel 25 (Vermijding van dubbele belasting) van de Overeenkomst wordt geschrapt en vervangen door:

„2. Indien een inwoner of onderdaan van Nederland bestanddelen van het inkomen verkrijgt, die volgens artikel 6 (Inkomsten uit onroerende zaken), artikel 7 (Winst uit onderneming) voor zover dat inkomen is onderworpen aan belasting van de Verenigde Staten, het vijfde lid van artikel 10 (Dividenden), het derde lid van artikel 12 (Interest), het derde lid van artikel 13 (Royalty's), het eerste en derde lid van artikel 14 (Vermogenswinsten), artikel 15 (Zelfstandige arbeid) voor zover dat inkomen is onderworpen aan belasting van de Verenig-

Article 2

Article 13 (Royalties) of the Convention shall be amended by adding the following paragraph:

“6. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, royalties arising in one of the States and beneficially owned by an enterprise of the other State and attributable to a permanent establishment of that enterprise in a third jurisdiction, may also be taxed in the first-mentioned State if the profits of that permanent establishment are subject to an aggregate rate of tax, in the other State and the third jurisdiction in which the permanent establishment is situated, that is, in the case of royalties arising in the first-mentioned State and beneficially owned by an enterprise of the other State before January 1, 1998, less than 50 percent of the general rate of company tax applicable in the other State, and in the case of royalties arising in the first-mentioned State and beneficially owned by an enterprise of the other State on or after January 1, 1998, less than 60 percent of the general rate of company tax applicable in the other State, but the tax so charged shall not exceed 15 percent of the gross amount of such royalties.

However, the provisions of this paragraph shall not apply if the royalties are received as a compensation for the use of, or the right to use, intangible property produced or developed by the permanent establishment itself.”

Article 3

Article 24 (Basis of Taxation) of the Convention shall be amended by deleting paragraph 4.

Article 4

1. Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation) of the Convention shall be amended by omitting paragraph 2 and substituting the following paragraph:

“2. Where a resident or national of the Netherlands derives items of income which according to Article 6 (Income from Real Property), Article 7 (Business Profits) insofar as such income is subject to United States tax, paragraph 5 of Article 10 (Dividends), paragraph 3 of Article 12 (Interest), paragraph 3 of Article 13 (Royalties), paragraphs 1 and 3 of Article 14 (Capital Gains), Article 15 (Independent Personal Services) insofar as such income is subject to United States tax, paragraph 1 of Article 16 (Dependent Personal Services), paragraph 4

de Staten, het eerste lid van artikel 16 (Niet-zelfstandige arbeid), het vierde lid van artikel 19 (Pensioenen, lijfrenten, alimentatieuitkeringen), artikel 20 (Overheidsfuncties) en het tweede lid van artikel 23 (Overige inkomsten) van deze Overeenkomst belastbaar zijn in de Verenigde Staten en zijn begrepen in de grondslag van de belastingheffing, stelt Nederland deze bestanddelen vrij door een vermindering van zijn belasting toe te staan. Deze vermindering wordt berekend overeenkomstig de bepalingen in de Nederlandse wetgeving tot het vermijden van dubbele belasting. Hiertoe worden genoemde bestanddelen geacht te zijn begrepen in het totale bedrag van de bestanddelen van het inkomen die ingevolge die bepalingen van Nederlandse belasting zijn vrijgesteld."

2. Aan artikel 25 (Vermijding van dubbele belasting) van de Overeenkomst wordt voorts het volgende lid toegevoegd:

„8. Nederland verleent ten slotte een aftrek op de Nederlandse belasting voor de bestanddelen van het inkomen die volgens het achtste lid van artikel 12 (Interest) en het zesde lid van artikel 13 (Royalty's) in de Verenigde Staten mogen worden belast, voor zover deze bestanddelen in de grondslag van de belastingheffing zijn begrepen en niet op grond van het Nederlandse nationale belastingregime of op grond van een door Nederland overeengekomen bilaterale of multilaterale regeling tot het vermijden van dubbele belasting als winst van een vaste inrichting zijn vrijgesteld van belasting in Nederland.

Het bedrag van deze aftrek is gelijk aan

a. in het geval van interest die mag worden belast in de Verenigde Staten volgens het achtste lid van artikel 12 (Interest), 15 procent van die interest;

b. in het geval van royalty's die mogen worden belast in de Verenigde Staten volgens het zesde lid van artikel 13 (Royalty's), 15 procent van die royalty's,

maar bedraagt in geen geval meer dan het bedrag van de vermindering die zou zijn verleend indien de aldus in het inkomen begrepen bestanddelen van het inkomen de enige bestanddelen van het inkomen zouden zijn geweest die op grond van de bepalingen in de Nederlandse wetgeving tot het vermijden van dubbele belasting van Nederlandse belasting zijn vrijgesteld."

Artikel 5

In artikel 26, achtste lid, letter k van de Overeenkomst worden de woorden „moeten voldoen aan de vereisten voor de woonplaats zoals beschreven in die bepaling of die letter” vervangen door: een inwoner moeten zijn van een van de Staten of een inwoner van een lidstaat van de Europese Gemeenschap.

of Article 19 (Pensions, Annuities, Alimony), Article 20 (Government Service), and paragraph 2 of Article 23 (Other Income) of this Convention are taxable in the United States and are included in the basis of taxation, the Netherlands shall exempt such items by allowing a reduction of its tax. This reduction shall be computed in conformity with the provisions of Netherlands law for the avoidance of double taxation. For that purpose the said items of income shall be deemed to be included in the total amount of the items of income which are exempt from Netherlands tax under those provisions.”

2. Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation) of the Convention shall be further amended by adding the following paragraph:

“8. Finally, the Netherlands shall allow a deduction from the Netherlands tax for the items of income which according to paragraph 8 of Article 12 (Interest) and paragraph 6 of Article 13 (Royalties) may be taxed in the United States to the extent that these items are included in the basis of taxation and are not exempt from tax in the Netherlands as profits of a permanent establishment under the Netherlands national taxing regime or under any bilateral or multilateral provision for the avoidance of double taxation agreed to by the Netherlands.

The amount of this deduction shall be equal to:

a) in the case of interest which may be taxed in the United States according to paragraph 8 of Article 12 (Interest), 15 percent of such interest;

b) in the case of royalties which may be taxed in the United States according to paragraph 6 of Article 13 (Royalties), 15 percent of such royalties,

but shall in no case exceed the amount of the reduction which would be allowed if the items of income so included were the sole items of income which are exempt from Netherlands tax under the provisions of Netherlands law for the avoidance of double taxation.”

Article 5

Subparagraph k of paragraph 8 of Article 26 of the Convention shall be amended by replacing the words “must meet the residence requirements that are described in such clause or subparagraph.” by the following: must be a resident of one of the States or a resident of a member state of the European Communities.

Artikel 6

Aan het tweede lid van artikel 35 van de Overeenkomst wordt het volgende toegevoegd:

„De bepalingen van het eerste lid zijn evenmin van toepassing ten aanzien van dividenden betaald door een persoon die inwoner is van de Verenigde Staten en die een Real Estate Investment Trust is uit voordelen verkregen uit de vervreemding van in de Verenigde Staten gelegen onroerende zaken.”

Artikel 7

1. Dit Protocol treedt in werking na de laatste der beide data waarop de onderscheiden Regeringen elkaar schriftelijk hebben meegedeeld, dat aan de in hun onderscheiden Staten constitutioneel vereiste formaliteiten is voldaan, en de bepalingen ervan vinden toepassing voor de belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de datum waarop de Overeenkomst in werking is getreden.

2. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid vinden de bepalingen van artikel 12, achtste lid (Interest), artikel 13, zesde lid (Royalty's) en artikel 25, achtste lid (Vermijding van dubbele belasting) van de Overeenkomst zoals toegevoegd ingevolge dit Protocol toepassing voor betalingen die zijn gedaan op of na de dertigste dag na de datum waarop dit Protocol in werking is getreden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe bevoegd, gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Washington, de dertiende oktober 1993, in tweevoud, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) A. JACOBVITS DE SZEGED

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika

(w.g.) DANIEL TARULLO

Article 6

Paragraph 2 of Article 35 of the Convention shall be amended by adding the following:

“The provisions of paragraph 1 shall also not apply with respect to dividends paid by a person resident in the United States that is a Real Estate Investment Trust from gains realized on the disposition of real property situated in the United States.”

Article 7

1. This Protocol shall enter into force on the later of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect for taxable years and periods beginning on or after the first day of January in the year following the date of entry into force of the Convention.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, the provisions of paragraph 8 of Article 12 (Interest), paragraph 6 of Article 13 (Royalties) and paragraph 8 of Article 25 (Methods of Elimination of Double Taxation) of the Convention as added by this Protocol shall have effect for payments made on or after the thirtieth day after the date on which this Protocol has entered into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Washington this thirteenth day of October, 1993, in the English and Netherlands languages, the two texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) A. JACOBVITS DE SZEGED

For the Government of the United States of America:

(sd.) DANIEL TARULLO

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 7, eerste lid, in werking treden na de laatste der beide data waarop de onderscheiden Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld, dat aan de in hun onderscheiden Staten constitutioneel vereiste formaliteiten is voldaan.

J. GEGEVENS

Van de op 18 december 1992 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in de preambule tot het onderhavige Protocol, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1993, 77; zie ook *Trb.* 1993, 158.

Ten tijde van de ondertekening van het onderhavige Protocol zijn tussen de Nederlandse en de Amerikaanse Regering nog de volgende brieven gewisseld:

Nr. I

Washington D.C., October 13, 1993

Excellency,

I have the honour to refer to the Convention signed on 18 December 1992 between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (hereinafter referred to as: the Convention) and to the Protocol signed today amending the Convention (hereinafter referred to as: the Protocol) and to propose on behalf of the Government of the United States of America the following:

In the course of the negotiations leading to the conclusion of the Protocol signed today, the negotiators developed and agreed upon a common understanding and interpretation of the following provisions. These understandings and interpretations are intended to give guidance both to the taxpayers and the tax authorities of our two countries in interpreting various provisions contained in the Convention and the Protocol. It is my Government's view that as we both gain experience in administering the Convention and the Protocol competent authorities may in the context of a mutual agreement procedure under Article 29 of the Convention develop and publish amendments to the understandings and interpretations laid down in the following.

I. In reference to Article 10 (Dividends) and subparagraph 8(b) of Article 26 (Limitation on Benefits):

For the purpose of Article 10 and subparagraph 8(b) of Article 26, it is understood that depository receipts or trust certificates of shares will be considered to possess the rights attached to the shares which they replace, including the voting rights thereof.

II. In reference to subparagraphs 2(a) and (c) of Article 26 (Limitation on Benefits):

If a person resident in one of the States is engaged in the active conduct of a trade or business in that State and derives income from the other State without being engaged in the active conduct of a trade or business in the other State, and such person (and any associated person as meant in Article 26, paragraph 2(e)(iii) through (vii)) does not own shares (other than shares that generate income as described in subparagraph 2(a)(ii) of Article 26) in the person from which the

Washington D.C., 13 oktober 1993

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de op 18 december 1992 getekende Overeenkomst tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen (hierna te noemen: de Overeenkomst) en naar het heden ondertekende Protocol tot wijziging van de Overeenkomst (hierna te noemen: het Protocol) en namens de Regering van de Verenigde Staten van Amerika het volgende voor te stellen:

In de loop van de onderhandelingen die hebben geleid tot het sluiten van het heden ondertekende Protocol hebben de onderhandelaars met betrekking tot de navolgende bepalingen een gemeenschappelijke overeenstemming en interpretatie opgesteld en daarover overeenstemming bereikt. Deze overeenstemmingen en interpretaties zijn bedoeld als richtlijn voor zowel de belastingplichtigen als de belastingautoriteiten van onze twee landen bij de interpretatie van diverse bepalingen die in de Overeenkomst en het Protocol zijn opgenomen. Het is het standpunt van mijn Regering dat, naarmate wij beide meer ervaring opdoen bij het uitvoeren van de Overeenkomst en het Protocol, de bevoegde autoriteiten in het kader van een regeling voor onderling overleg op grond van artikel 29 van de Overeenkomst wijzigingen op de overeenstemmingen en de interpretaties zoals in het navolgende neergelegd, kunnen formuleren en publiceren.

I. Met betrekking tot artikel 10 (Dividenden) en van artikel 26, achtste lid, letter b (Beperkingen van voordelen):

Voor de toepassing van artikel 10 en van artikel 26, achtste lid, letter b, is het wel te verstaan dat certificaten of trustcertificaten van aandelen worden beschouwd de rechten te bezitten die zijn verbonden aan de aandelen waarvoor zij in de plaats treden, daaronder begrepen de stemrechten daarvan.

II. Met betrekking tot artikel 26, tweede lid, letters a en c (Beperking van voordelen):

Indien een persoon die inwoner is van een van de Staten betrokken is bij het actief uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten in die Staat en voordelen verkrijgt uit de andere Staat zonder in die andere Staat betrokken te zijn bij het actief uitoefenen van bedrijfsmatige activiteiten, en zo'n persoon (en enig gelieerde persoon als bedoeld in artikel 26, tweede lid, letter e, onder iii tot en met vii) geen aandelen bezit (andere dan aandelen die voordelen genereren als bedoeld in arti-

income is derived, then such person shall qualify under paragraph 2 of Article 26 if:

a) the income derived in the other State is derived in connection with the trade or business in the first-mentioned State, or

b) the income derived in the other State is incidental to the trade or business in the first-mentioned State.

III. In reference to paragraph 8 of Article 12 (Interest) and subparagraph 2(a) of Article 26 (Limitation on Benefits):

For the purpose of subparagraph 2(a) of Article 26 and paragraph 8 of Article 12 it is understood that interest derived from group financing or portfolio investments shall be considered to be part of the business of making or managing investments.

IV. In reference to subparagraphs 2(e)(vi) and 2(e)(vii) of Article 26 (Limitation on Benefits) and Article XVI of the Memorandum of Understanding:

For the purpose of subparagraphs 2(e)(vi) and 2(e)(vii) of Article 26 the following states will be added to the states regarded as "identified states" having effective provisions for the exchange of information with the Netherlands:

Portugal, Japan.

V. In reference to subparagraph 3(a) of Article 26 (Limitation on Benefits):

For the purpose of subparagraph 3(a) of Article 26 it is understood that the activities referred to in that subparagraph must be performed in the State of residence of the person performing such activities.

VI. In reference to subparagraph 8(d)(iv) of Article 26 (Limitation on Benefits) and Article XXII of the Memorandum of Understanding:

For purposes of subparagraph 8(d)(iv) of Article 26 the principal stock exchanges of Frankfurt, London, Paris, Brussels, Hamburg, Madrid, Milan, Sydney, Tokyo and Toronto will be considered to be "recognized stock exchanges".

VII. In reference to subparagraph 8(i) of Article 26 (Limitation on Benefits):

It is understood that, in determining whether a person will be considered a "resident of a member state of the European Communities" for purposes of subparagraph 8(i) of Article 26, such person will be considered to be otherwise entitled to the benefits of the Convention between that person's state of residence and the United States if that person is entitled to the benefits of such Convention with respect to the items of income derived from the United States under all provisions of such Convention with the exception of any provisions in such Convention relating to the limitation on benefits, except that

kel 26, tweede lid, letter a, onder ii) in de persoon waarvan de voordelen worden verkregen, dan kwalificeert die persoon op grond van het tweede lid van artikel 26 indien:

a. de voordelen verkregen in de andere Staat zijn behaald in samenhang met de bedrijfsmatige activiteiten in de eerstbedoelde Staat; of

b. de voordelen verkregen in de andere Staat voor het bedrijf in de eerstbedoelde Staat bijkomstige voordelen zijn.

III. Met betrekking tot artikel 12, achtste lid (Interest) en artikel 26, tweede lid, letter a (Beperking van voordelen):

Voor de toepassing van artikel 12, achtste lid en artikel 26, tweede lid, letter a, is het wel te verstaan dat interest verkregen uit concern-financiering of portfoliobeleggingen beschouwd zal worden deel uit te maken van het beleggen of het beheren van beleggingen.

IV. Met betrekking tot artikel 26, tweede lid, letter e, onder vi en vii (Beperking van voordelen) en onderdeel XVI van het Memorandum van Overeenstemming:

Voor de toepassing van artikel 26, tweede lid, letter e, onder vi en vii, zullen de volgende staten worden toegevoegd aan de staten die zijn aangemerkt als „aangewezen staten”, zijnde staten die met Nederland doeltreffende regelingen hebben voor de uitwisseling van inlichtingen:

Portugal, Japan.

V. Met betrekking tot artikel 26, derde lid, letter a (Beperking van voordelen):

Voor de toepassing van artikel 26, derde lid, letter a, is het wel te verstaan dat de activiteiten waarnaar in deze bepaling wordt verwezen, moeten worden verricht in de Staat van vestiging van de persoon die die activiteiten verricht.

VI. Met betrekking tot artikel 26, achtste lid, letter d, onder iv (Beperking van voordelen) en Artikel XXII van het Memorandum van Overeenstemming:

Voor de toepassing van artikel 26, achtste lid, letter d, onder iv, worden als „erkende effectenbeurs” beschouwd de voornaamste effectenbeurzen van Frankfurt, Londen, Parijs, Brussel, Hamburg, Madrid, Milaan, Sydney, Tokyo en Toronto.

VII. Met betrekking tot artikel 26, achtste lid, letter i (Beperking van voordelen):

Voor de vaststelling of een persoon voor de toepassing van artikel 26, achtste lid, letter i, kan worden beschouwd als „inwoner van een lidstaat van de Europese Gemeenschap”, is het wel te verstaan dat die persoon beschouwd wordt anderszins recht te hebben op de voordelen van de overeenkomst tussen de woonstaat van die persoon en de Verenigde Staten indien die persoon gerechtigd is tot de voordelen van die overeenkomst met betrekking tot de inkomensbestanddelen verkregen uit de Verenigde Staten ingevolge alle bepalingen van die overeenkomst met uitzondering van de bepalingen in die overeen-

such person must also satisfy any relevant provision relating to the limitation on benefits of such Convention, if Article 26 does not contain a provision that is of the same or similar nature as the provision in such Convention.

VIII. In reference to paragraph 2 of Article 35 (Exempt Pension Trusts):

For the purpose of paragraph 2 of Article 35, a person is considered to be a related person if more than 80% of the vote or value of any class of the shares is owned by the person deriving the income.

If the fore-going understandings and interpretation of the various provisions meet with the approval of the Government of the Kingdom of the Netherlands this Note and your Note in reply thereto will constitute a common and binding understanding by our Governments of the Convention and the Protocol.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest consideration.

For the Secretary of State:

(sd.) DANIEL TARULLO

*His Excellency
Adriaan Jacobovits de Szeged
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands*

komst betreffende de beperking van voordelen, met dien verstande dat die persoon ook moet voldoen aan enige relevante bepaling betreffende de beperking van voordelen van die overeenkomst, indien artikel 26 niet een bepaling bevat die gelijk is aan of van gelijke strekking is als de bepaling in die overeenkomst.

VIII. Met betrekking tot artikel 35, tweede lid (Vrijgestelde pensioenfondsen):

Voor de toepassing van artikel 35, tweede lid, wordt een persoon beschouwd als een gelieerde persoon indien meer dan 80% van de stemmen of de waarde van enige soort aandelen het eigendom is van de persoon die de voordelen verkrijgt.

Indien de vorengenoemde overeenstemmingen en interpretaties van de diverse bepalingen de goedkeuring van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden hebben kunnen wegdragen, dan vormt deze Nota en uw Nota in antwoord hierop een onderlinge en bindende overeenkomst tussen onze Regeringen ten aanzien van de Overeenkomst en het Protocol.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken

(w.g.) DANIEL TARULLO

*Zijne Excellentie
Adriaan Jacobovits de Szeged
Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden*

Nr. II

Washington D.C., October 13, 1993

Dear Mr. Secretary,

I have the honour to confirm the receipt of your Note of today's date which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour to inform you, that my Government agrees to the above.

Accept, Your Excellency, the expression of my highest consideration.

(sd.) A. JACOBVITS DE SZEGED

Adriaan Jacobovits de Szeged
Ambassador of the Kingdom
of the Netherlands

*The Honorable Warren M. Christopher
Secretary of State of
the United States of America*

Washington D.C., 13 oktober 1993

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw Nota van heden die als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

Ik heb de eer u mede te delen dat mijn Regering met het vorenstaande akkoord gaat.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachtung wel te willen aanvaarden.

(w.g.) A. JACOBOVITS DE SZEGED

Adriaan Jacobovits de Szeged
Ambassadeur van het Koninkrijk
der Nederlanden

*Zijne Excellentie Warren M. Christopher
Minister van Buitenlandse Zaken van
de Verenigde Staten van Amerika*

Uitgegeven de *eerste* december 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS